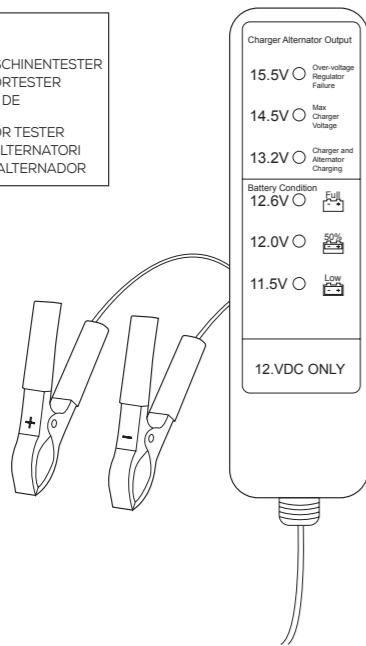


TESTEUR DE BATTERIE ET D'ALTERNATEUR  
BATTERIE- UND LICHTMASCHINENTESTER  
BATTERIJ- EN ALTERNATORTESTER  
PROBADOR DE BATERÍA Y DE ALTERNADOR  
BATTERY AND ALTERNATOR TESTER  
TESTER PER BATTERIE E ALTERNATORI  
TESTADOR DE BATERIA E ALTERNADOR



ART: 2372753 - NO6868

- FR - Manuel d'utilisation et informations sur la sécurité
- DE - Hinweise zur Bedienung und Sicherheit
- NL - Handleiding en veiligheidsinformatie
- ES - Manual e información en materia de seguridad
- EN - Manual and security information
- IT - Manuale e informazioni di sicurezza
- PT - Manual e informações de segurança

**A** - Charger Alternator Output

⑥ - 15,5 V Over-voltage Regulator Failure

⑤ - 14,5 V Max Charger Voltage

④ - 13,2 V Charger and Alternator Charging

**B** - Battery Condition

③ - 12,6 V Full

② - 12,0 V 50 %

① - 11,5 V Low

**C** - 12.VDC ONLY

**A** - Sortie de l'alternateur du chargeur  
Leistung der Lichtmaschine  
Uitgang van de laderdynamo  
Salida del alternador cargador  
Charger Alternator Output  
Output alternatore del caricabatteri  
Potência do alternador do carregador

**B** - État de la charge / Batteriestatus  
Accuconditie / Estado de la batería  
Battery Condition / Condizioni della batteria / Condição da bateria  
Integral / Voll / Val / Completo / Full / Pieno / Full  
Faible / Niedrig / Laag / Bajo / Low / Basso / Baixo

**C** - 12 VCC UNIQUEMENT / NUR 12 V DC  
ALLEEN 12.0 VDC / SOLO 12 V CC  
12.VDC ONLY / SOLO 12.VDC  
APENAS 12 V CC

## FR MODE D'EMPLOI

### AVANT PROPOS

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Il est conçu selon les normes de qualité les plus élevées pour vous apporter entière satisfaction. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit. Respectez tous les avertissements. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un, veuillez également lui remettre ce manuel d'utilisation. Veuillez garder le manuel à portée de main pour des références ultérieures.

### AVERTISSEMENT

- N'effectuez un démarrage que pendant 2 à 3 secondes. Sinon, cela pourrait endommager votre catalyseur.
- La pince rouge est placée sur la borne positive de la batterie. La pince noire est placée sur la borne négative de la batterie.

### CONNEXIONS

- Fixez le serre-câble du câble rouge à la borne positive (+) de la batterie.
- Fixez le serre-câble du câble noir à la borne négative (-) de la batterie.

### VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE LA CHARGE

Regardez le voyant (Pleine, 50 % et Faible) sous les états de charge pour déterminer la charge de tension approximative dans la batterie.

### SORTIE DE L'ALTERNATEUR DU CHARGEUR

Indique l'état de sortie de l'alternateur du chargeur. Lorsque le voyant vert au niveau de 13,2 V est allumé, cela signifie que le chargeur et le circuit de charge de l'alternateur sont OK. Lorsque le voyant jaune au niveau de 14,5 V est allumé, cela signifie que la sortie de l'alternateur du chargeur a atteint la tension maximale du chargeur. Lorsque le voyant rouge au niveau de 15,5 V est allumé, cela signifie que la sortie de l'alternateur du chargeur a dépassé la tension du régulateur.

### AFFICHAGE 5

①+②+③+④+⑤	11,5 V  12,0 V 12,6 V  13,2 V 14,5 V
Moteur : tension de charge activée	14,5 > V < 15,5 Résultats : la sortie de l'alternateur du chargeur a atteint la tension de charge maximale

### AFFICHAGE 6

①+②+③+④+⑤+⑥	11,5 V  12,0 V 12,6 V  13,2 V 14,5 V  15,5 V
Moteur : tension de charge activée	>15,5 V Résultats : la sortie de l'alternateur du chargeur a dépassé la tension du régulateur

**CE** Ce produit est conforme à toutes les exigences réglementaires de base applicables de l'UE.

Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

### VORBEMERKUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Es wurde für Sie unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards konzipiert. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Beachten Sie alle Warnhinweise. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.

### ACHTUNG

- Versuchen Sie nur 2-3 Sekunden lang, den Motor zu starten. Andernfalls könnte Ihr Katalysator beschädigt werden.
- Die rote Klemme wird an den Pluspol der Batterie geklemmt. Die schwarze Klemme wird an den Minuspol der Batterie geklemmt.

### ANSCHLÜSSE

- Befestigen Sie die Kabelklemme des roten Kabels am Pluspol (+) der Batterie.
- Befestigen Sie die Kabelklemme des schwarzen Kabels am Minuspol (-) der Batterie.

### DEN BATTERIESTATUS PRÜFEN

Beachten Sie die LED-Anzeige (Voll, 50 % und Niedrig) unter Batteriestatus, um den ungefähren Ladezustand der Batterie zu erfahren.

### LEISTUNG DER LICHTMASCHINE

Zeigt an, welche Spannung die Lichtmaschine ausgibt. Wenn die grüne LED bei 13,2 V leuchtet, ist der Ladestromkreis von Ladegerät und Lichtmaschine in Ordnung. Wenn die gelbe LED bei 14,5 V leuchtet, hat die Lichtmaschine die maximale Ladespannung erreicht. Wenn die rote LED bei 15,5 V leuchtet, liegt die Ladespannung der Lichtmaschine über der Reglerspannung.

### DEN MOTOR ABSTELLEN/STARTEN

#### ANZEIGE 1

①	11,5 V
Motor: aus Ladespannung	2 <= V < 12 Ergebnisse: Geringe Batterieladung, muss unverzüglich aufgeladen werden.

#### ANZEIGE 2

①+②	11,5 V  12,0 V
Motor: aus Ladespannung	12 >= V < 12,6 Ergebnisse: Batterie zu 50 % aufgeladen, sollte bald aufgeladen werden.

#### ANZEIGE 3

①+②+③	11,5 V  12,0 V 12,6 V
Motor: aus Ladespannung	12,6 <= V < 13,2 Ergebnisse: Batterie in Ordnung, voll aufgeladen

#### ANZEIGE 4

①+②+③+④	11,5 V  12,0 V 12,6 V  13,2 V
Motor: an Ladespannung	13,2 >= V < 14,5 Ergebnis: Der Ladestromkreis von Ladegerät und Lichtmaschine ist in Ordnung

## ARRÊT/MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

### AFFICHAGE 1

①	11,5 V
Moteur : tension de charge désactivée	2 <= V < 12 Résultats : Batterie faiblement chargée, sa charge commente immédiatement.

### AFFICHAGE 2

①+②	11,5 V  12,0 V
Moteur : tension de charge désactivée	12 >= V < 12,6 Résultats : Batterie chargée à 50 %, il vaudrait mieux la charger au plus tôt.

### AFFICHAGE 3

①+②+③	11,5 V  12,0 V 12,6 V
Moteur : tension de charge désactivée	12,6 >= V < 13,2 Résultats : Bonne batterie, complètement chargée

### AFFICHAGE 4

①+②+③+④	11,5 V  12,0 V 12,6 V  13,2 V
Moteur : tension de charge activée	13,2 >= V < 14,5 Résultats : le circuit de charge du chargeur et de l'alternateur est OK

### ANZEIGE 5

①+②+③+④+⑤	11,5 V  12,0 V 12,6 V  13,2 V 14,5 V
Motor: an Ladespannung	14,5 >= V < 15,5 Ergebnis: Die Leistung der Lichtmaschine hat die maximale Ladespannung

### ANZEIGE 6

①+②+③+④+⑤+⑥	11,5 V  12,0 V 12,6 V  13,2 V 14,5 V  15,5 V
Motor: an Ladespannung	>15,5 V Ergebnis: Die Leistung der Lichtmaschine liegt über der Reglerspannung

**CE** Dieses Produkt erfüllt alle grundlegenden und für das Produkt relevanten regulatorischen Anforderungen der EU.

Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht sind gebrauchte Elektrogeräte getrennt zu sammeln und an zu diesem Zweck vorgesehenen Sammelstellen abzugeben. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Fachhändler, um Ratschläge bezüglich des Recyclings einzuholen.

**VOORWOORD**

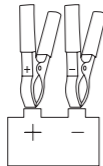
We bedanken u voor uw aankoop van dit product. Het is voor u ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsnormen. Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bedient. Neem alle waarschuwingen in acht. Als het apparaat aan iemand anders wordt doorgegeven, dan moet deze handleiding er worden bijgeleverd. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

**WAARSCHUWING**

- Voer een start uitsluitend 2-3 seconden lang uit. Uw katalysator kan anders beschadigd raken.
- De rode klem wordt op de positieve klem van de accu geplaatst. De zwarte klem wordt op de negatieve klem van de accu geplaatst.

**AANSLUITINGEN**

- Bevestig de kabelklem van de rode kabel op het pluspunt (+) van de accu.
- Bevestig de kabelklem van de zwarte kabel op het minpunt (-) van de accu.



**DE ACCUCONDITIE CONTROLEREN**

Controleer het indicatielampje (Vol, 50% en Laag) onder de accucondities om de benaderde spanningslading in de accu te bepalen.

**UITGANG VAN DE LADERDYNAMO**

Toont de uitgang van de laderdynamo. Wanneer het groene lampje bij 13,2V brandt, betekent dit dat het laadcircuit van de lader en dynamo in orde is. Wanneer het gele lampje bij 14,5V brandt, betekent dit dat de uitgang van de laderdynamo tot de max. laderspanning is geweest. Wanneer het rode lampje bij 15,5V brandt, betekent dit dat de uitgang van de laderdynamo over de regelaarspanning is geweest.

**DE MOTOR IN-/UITSCHAKELEN**

WEERGAVE 1		
①	11,5V	Laag
Motor: uit laadspanning	2 <= V < 12	Resultaten: Laad opgeladen accu, laad onmiddellijk op.
WEERGAVE 2		
①+②	11,5V	Laag 12,0V 50%
Motor: uit laadspanning	12 >= V < 12,6	Resultaten: 50% opgeladen accu, laad bijtijds op.
WEERGAVE 3		
①+②+③	11,5V	Laag 12,0V 50% 12,6V Vol
Motor: uit laadspanning	12,6 >= V < 13,2	Resultaten: Goede accu, volledig opgeladen
WEERGAVE 4		
①+②+③+④	11,5V	Laag 12,0V 50% 12,6V Vol 13,2V Lader en dynamo opladen
Motor: aan laadspanning	13,2 >= V < 14,5	Resultaten: laadcircuit van de lader en dynamo is in orde

**WEERGAVE 5**

①+②+③+④+⑤	11,5V	Laag 12,0V 50%	12,6V Vol 13,2V Lader en dynamo opladen	14,5V Max. laderspanning
Motor: aan laadspanning	14,5 >= V < 15,5	Resultaten: de uitgang van de laderdynamo is tot de max. laderspanning geweest		
WEERGAVE 6				
①+②+③+④+⑤+⑥	11,5V	Laag 12,0V 50%	12,6V Vol 13,2V Lader en dynamo opladen	14,5V Max. laderspanning 15,5V Fout overspanningsregelaar
Motor: aan laadspanning	> 15,5V	Resultaten: de uitgang van de laderdynamo is over de regelaarspanning geweest		

**CE** Dit product voldoet aan alle van toepassing zijnde EU-richtlijnen.

Selectieve ophaling van het elektrisch en elektronisch afval. Elektrische apparaten mogen niet worden weggeworpen met het huishoudafval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor het afdanken van elektrische en elektronische materialen en de uitvoering ervan in het nationale recht moeten versleten elektrische producten afzonderlijk worden ingezameld en worden afgedankt in speciaal voorziene recyclingpunten. Richt u tot de plaatselijke autoriteiten of tot uw verkoper om adviezen te krijgen over de recycling.

**PRÓLOGO**

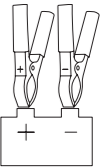
Gracias por comprar nuestro producto. Su diseño cumple con las más exigentes normas de calidad. Lea atentamente el manual de usuario antes de encender y utilizar la unidad. Acate todas las advertencias. Si transfiriere el dispositivo a otro usuario, entréguele también este manual. Conserve este manual para poder consultarlo ulteriormente.

**ADVERTENCIA**

- Realice un arranque únicamente durante 2 o 3 segundos. De otro modo, el catalizador se podría dañar.
- La pinza roja se coloca en el terminal positivo de la batería. La pinza negra se coloca en el terminal negativo de la batería.

**CONEXIONES**

- Fije la pinza del cable rojo en el punto positivo (+) de la batería.
- Fije la pinza del cable negro en el punto negativo (-) de la batería.



**COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA BATERÍA**

La luz indicadora (Llena, 50 % y Baja) determina la tensión de carga aproximada de la batería según su estado.

**SALIDA DEL ALTERNADOR CARGADOR**

Indica el estado de salida del alternador cargador. Si la luz verde de 13,2 V está encendida, significa que el circuito de carga del cargador y el alternador es correcto. Si la luz amarilla de 14,5 V está encendida, significa que la salida del alternador cargador ha estado a la tensión máx. del cargador. Si la luz roja de 15,5 V está encendida, significa que la salida del alternador cargador ha estado sobre la tensión del regulador.

**APAGAR/ENCENDER EL MOTOR**

INDICADOR 1		
①	11,5 V	Bajo
Motor: sin tensión de carga	2 <= V < 12	Resultado: Batería con poca carga, se debe cargar inmediatamente.
INDICADOR 2		
①+②	11,5 V	Bajo 12,0 V 50%
Motor: sin tensión de carga	12 >= V < 12,6	Resultado: carga de la batería al 50 %, mejor cargarla lo antes posible.
INDICADOR 3		
①+②+③	11,5 V	Bajo 12,0 V 50% 12,6 V Completo
Motor: sin tensión de carga	12,6 >= V < 13,2	Resultado: Buena batería, carga completa
INDICADOR 4		
①+②+③+④	11,5 V	Bajo 12,0 V 50% 12,6 V Completo 13,2 V Cargador y alternador cargando
Motor: en tensión de carga	13,2 >= V < 14,5	Resultado: el circuito de carga del cargador y el alternador es correcto

**INDICADOR 5**

①+②+③+④+⑤	11,5 V	Bajo 12,0 V 50%	12,6 V Completo 13,2 V Cargador y alternador cargando	14,5 V Tensión máx. del cargador
Motor: en tensión de carga	14,5 >= V < 15,5	Resultado: la salida del alternador cargador ha estado a la tensión máx. del cargador		
INDICADOR 6				
①+②+③+④+⑤+⑥	11,5 V	Bajo 12,0 V 50%	12,6 V Completo 13,2 V Cargador y alternador cargando	14,5 V Tensión máx. del cargador 15,5 V Fallo del regulador de sobretensión
Motor: en tensión de carga	> 15,5 V	Resultado: la salida del alternador cargador ha estado sobre la tensión del regulador		

**CE** Este producto cumple con todas las normativas de la UE pertinentes.

Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos. Los equipos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos se deben recoger por separado y desechar en los puntos designados a tal efecto. Consulte a las autoridades locales o a su vendedor para obtener más información sobre el reciclaje.

**EN USER MANUAL**

**FOREWORD**

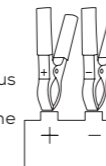
We thank you for choosing our product. It is designed for you according to the highest quality standards. Please read the operation manual carefully before using and operating the product. Heed all warnings. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it. Please keep this manual handy for future reference.

**WARNING**

- Only perform a start for 2-3 seconds. Otherwise, your catalyst could become damaged.
- The red clip is placed on the positive terminal of the battery. The black clip is placed on the negative terminal of the battery.

**CONNECTIONS**

- Attach the cable clip of the red cable to the plus point (+) of the battery.
- Attach the cable clip of the black cable to the minus point (-) of the battery.



**CHECKING THE BATTERY CONDITION**

Read indicator light (Full, 50%, and Low) under battery conditions to determine the approximate voltage charge in the battery.

**CHARGER ALTERNATOR OUTPUT**

Indicate charger alternator output condition. When the green light at 13,2V is lit, it means the charger and alternator charging circuit are OK. When the yellow light at 14,5V is lit, it means the charger alternator output has been up to the max charger voltage. When the red light at 15,5V is lit, it means charger alternator output has been over regulator voltage.

**TURN OFF/ON THE ENGINE**

DISPLAY 1		
①	11,5V	Low
Engine: off charging voltage	2 <= V < 12	Results: Low charged battery, being charged immediately.
DISPLAY 2		
①+②	11,5V	Low 12,0V 50%
Engine: off charging voltage	12 >= V < 12,6	Results: 50% charged battery, better being charged sooner.
DISPLAY 3		
①+②+③	11,5V	Low 12,0V 50% 12,6V Full
Engine: off charging voltage	12,6 >= V < 13,2	Results: Good battery, fully charged
DISPLAY 4		
①+②+③+④	11,5V	Low 12,0V 50% 12,6V Full 13,2V Charger and Alternator Charging
Engine: on charging voltage	13,2 >= V < 14,5	Results: charger and alternator charging circuit is OK

DISPLAY 5		
①+②+③+④+⑤	11.5V ●  12.0V ● 12.6V ●  13.2V ●	14.5V ●
Engine: on charging voltage	14.5>=V<15.5	Results: charger alternator output has been up to the max charger voltage

DISPLAY 6		
①+②+③+④+⑤+⑥	11.5V ●  12.0V ● 12.6V ●  13.2V ●	14.5V ●  15.5V ●
Engine: on charging voltage	>15.5V	Results: charger alternator output has been over regulator voltage

**CE** This product meets all the basic EU regulatory requirements relevant to it.

Selective collection of waste electrical and electronic equipment. Electrical equipment must not be disposed of with household waste. Pursuant to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, and its transposition into national law, waste electrical equipment must be collected separately and disposed of in designated collection points. Contact the local authorities or the vendor for advice on recycling.

15

## IT MANUALE D'USO

### INTRODUZIONE

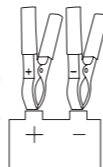
Grazie per aver scelto un nostro prodotto. È stato progettato nel rispetto dei più elevati standard di qualità. Leggere attentamente il manuale di utilizzo prima di attivare e utilizzare il prodotto. Seguire tutte le avvertenze. Se il dispositivo viene ceduto ad un'altra persona, il manuale dovrà accompagnare il dispositivo. Tenere il manuale a portata di mano per future consultazioni.

### AVVERTENZA

- Eseguire l'avvio solo per 2-3 secondi. In caso contrario, il catalizzatore potrebbe danneggiarsi.
- Il morsetto rosso è posizionato sul polo positivo della batteria. Il morsetto nero è posizionato sul polo negativo della batteria.

### CONNESSIONI

- Collegare il morsetto del cavo rosso al polo positivo (+) della batteria.
- Collegare il morsetto del cavo nero al polo negativo (-) della batteria.



### CONTROLLO DELLE CONDIZIONI DELLA BATTERIA

Leggere gli indicatori luminosi (Pieno, 50% e Basso) in condizioni di batteria per determinare la carica di tensione approssimativa della batteria.

### OUTPUT ALTERNATORE DEL CARICABATTERIE

Indica la condizione di output dell'alternatore del caricabatterie. Quando la spia verde di 13,2 V è accesa, significa che il caricabatterie e il circuito di carica dell'alternatore sono OK. Quando si accende la spia gialla di 14,5 V, significa che l'output dell'alternatore del caricabatterie ha raggiunto la tensione massima del caricabatterie. Quando si accende la spia rossa di 15,5 V, significa che l'output dell'alternatore del caricabatterie ha superato la tensione del regolatore.

16

## SPEGNERE/ACCENDERE IL MOTORE

DISPLAY 1		
①	11,5 V ●	
Motore: tensione di carica spenta	2<=V<12	Risultati: Batteria poco carica, da ricaricare immediatamente.

DISPLAY 2		
①+②	11,5 V ●  12,0 V ●	
Motore: tensione di carica spenta	12>=V<12,6	Risultati: Batteria carica al 50%, meglio se caricata prima.

DISPLAY 3		
①+②+③	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●	
Motore: tensione di carica spenta	12,6>=V<13,2	Risultati: Batteria in buono stato, completamente carica

DISPLAY 4		
①+②+③+④	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●  13,2 V ●	
Motore: sul voltaggio di carica	13,2>=V<14,5	Risultati: il circuito di carica del caricabatterie e dell'alternatore è OK

17

DISPLAY 5		
①+②+③+④+⑤	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●  13,2 V ●	14,5 V ●
Motore: sul voltaggio di carica	14,5>=V<15,5	Risultati: l'uscita dell'alternatore del caricabatterie ha raggiunto il voltaggio massimo del caricatore

DISPLAY 6		
①+②+③+④+⑤+⑥	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●  13,2 V ●	14,5 V ●  15,5 V ●
Motore: sul voltaggio di carica	>15,5 V	Risultati: l'output dell'alternatore del caricabatterie ha superato il voltaggio del regolatore

**CE** Questo apparecchio soddisfa tutti i requisiti normativi fondamentali dell'UE ad esso applicabili.

Smaltimento selettivo dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sullo smaltimento dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle relative norme nazionali di recepimento, i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso i punti di raccolta designati. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per richiedere ulteriori consigli sul riciclo.

18

## PT MANUAL DO UTILIZADOR

### APRESENTAÇÃO

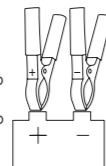
Agradecemos-lhe por ter escolhido o nosso produto. É concebido para si de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. Leia atentamente o manual de operação antes de utilizar e operar o produto. Preste atenção a todos os avisos. Se o dispositivo for transmitido a outra pessoa, este manual deve ser entregue ao utilizador juntamente com o mesmo. Por favor, mantenha este manual à mão para referência futura.

### ADVERTÊNCIA

- Realize um arranque apenas durante 2-3 segundos. Caso contrário, o seu catalizador poderá sofrer danos.
- A pinça vermelha é colocada no terminal positivo da bateria. A pinça preta é colocada no terminal negativo da bateria.

### LIGAÇÕES

- Fixe a pinça do cabo com o cabo vermelho no ponto positivo (+) da bateria.
- Fixe a pinça do cabo com o cabo preto no ponto negativo (-) da bateria.



### VERIFICAR O ESTADO DA BATERIA

Leia a luz indicador (completa, 50% e fraca) sob "ESTADO DA BATERIA" para determinar a carga de tensão aproximada na bateria.

### POTÊNCIA DO ALTERNADOR DO CARREGADOR

Indica o estado da potência do alternador do carregador. Quando a luz verde de 13,2 V está acesa, significa que o circuito de carregamento do carregador e alternador está OK. Quando a luz amarela de 14,5 V está acesa, significa que a potência do alternador do carregador atingiu a tensão máx. do carregador. Quando a luz vermelha de 15,5 V está acesa, significa que a potência do alternador do carregador excedeu a tensão do regulador.

19

## LIGAR/DESLIGAR O MOTOR

SITUAÇÃO 1		
①	11,5 V ●	
Motore: tensão de carregamento desligada	2<=V<12	Resultados: Bateria com pouca carga; carregar imediatamente.

SITUAÇÃO 2		
①+②	11,5 V ●  12,0 V ●	
Motore: tensão de carregamento desligada	12>=V<12,6	Resultados: bateria com carregamento de 50%; melhor carregar em breve.

SITUAÇÃO 3		
①+②+③	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●	
Motore: tensão de carregamento desligada	12,6>=V<13,2	Resultados: Bateria em boas condições, totalmente carregada

SITUAÇÃO 4		
①+②+③+④	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●  13,2 V ●	
Motore: tensão de carregamento ligada	13,2>=V<14,5	Resultados: o circuito de carregamento do carregador e alternador está OK

20

SITUAÇÃO 5		
①+②+③+④+⑤	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●  13,2 V ●	14,5 V ●
Motore: tensão de carregamento ligada	14,5>=V<15,5	Resultados: a potência do alternador do carregador atingiu a tensão máx. do carregador

SITUAÇÃO 6		
①+②+③+④+⑤+⑥	11,5 V ●  12,0 V ● 12,6 V ●  13,2 V ●	14,5 V ●  15,5 V ●
Motore: tensão de carregamento ligada	>15,5 V	Resultados: a potência do alternador do carregador excedeu a tensão do regulador

**CE** Este produto cumpre todos os requisitos regulamentares básicos da UE relevantes para o mesmo.

Recolha seletiva de resíduos elétricos e eletrónicos. Os produtos elétricos não devem ser descartados em conjunto com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e respetiva transposição para o direito nacional, os produtos elétricos domésticos devem ser separados e colocados em pontos de recolha previstos para o efeito. Dirija-se às autoridades locais ou ao revendedor para obter mais informações sobre a reciclagem.

21

**NORAUTO**  
511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France  
Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:  
Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois  
A.T.U Auto-Teile-Unger Handels GmbH & Co.KG,  
Dr.-Kilian-Str. 11, D-92637 Weiden i.d.OPf Deutschland  
Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIOQUE  
Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz km 2,9 46100 BURJASSOT  
Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI  
Norauto Portugal SA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE  
www.norauto.com  
www.atu.eu  
Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C



22V0